

[Quince cartas de Trotsky escritas desde España]
León Trotsky
8 de noviembre a 19 de diciembre de 1916

(Tomado de León Trotsky, *Escritos sobre España*, Ruedo Ibérico, Alençon, 1971, páginas 289-298; también para las notas. En la última carta no consta fecha, pero teniendo en cuenta que Trotsky salió el 20 de diciembre para Barcelona, la fijamos en el 19, como máximo. Estas cartas fueron publicadas por primera vez en la revista francesa *Les Lettres Nouvelles*, en un artículo titulado “Quinze lettres de Trotsky”, de Annie Kriegel, del que nos limitamos a traducir sólo los documentos suscritos por el propio Trotsky. Las notas (cuando no hay indicación en contrario) corresponden igualmente a Annie Kriegel, pero en algunos casos las hemos reducido a los datos concretos que sirven de aclaración o referencia para situar a los aludidos por Trotsky en su correspondencia.)

Los archivos de la Prefectura de Policía de París guardan, encabezado con el nombre de Trotsky, un importante conjunto de 704 documentos distribuidos en 6 carpetas. En la cubierta se lee:

222 653

Bronnchtein León alias Troitsky

Bronnchtein León alias Trotsky

Bronnchtein León alias Bronstein-Trotsky

nacido el 26 de octubre de 1878 en Gromokli (Rusia).

Junio de 1915: 23, calle del Amiral-Mouchez.

Mujer Sedoff

Mujer Siedow

llamada Trotzky

nacida Ivanov.

Siedowa Natalia

nacida el 26 de septiembre de 1879 en Romny (Rusia).

Octubre de 1916: 27, calle Oudry.

Sedoff León

nacido el 24 de junio de 1906 en San-Petersburgo.

Abril de 1930.

Entre los documentos que constituyen los legajos de la Prefectura de Policía de París respecto a León Trotsky, Annie Kriegel ha encontrado las 15 copias de las cartas o postales que siguen, escritas desde España, después de su expulsión de Francia en octubre de 1916:

***l.- Tarjeta postal enviada desde Madrid el 8 de noviembre de 1916 a la Sra. N.
Trotsky, 27, rue Oudry, París***

Mi querida Natacha: no sé qué decisión tomar. Deseo que vengáis cuanto antes, me aburro sin vosotros. Pero tempo que no tengamos con qué dar de comer a los niños aquí. De todos modos, hay que esperar una respuesta de K.M¹. Escribe inmediatamente a

¹ No se trata de una mujer (como pensaba el policía-traductor), sino de un periódico, el *Kievskaya Misl* [El Pensamiento de Kiev] que había nombrado a Trotsky, que ya había sido su corresponsal de guerra en los Balcanes en 1912, corresponsal en París en noviembre de 1914. El *Kievskaya Misl* era un periódico “radical” (y por lo tanto burgués), y Trotsky señala que había obtenido el permiso de su partido para escribir

E. Dav² en París, y dile que estoy en España, sin equipaje y sin medios de vida. Una situación de este tipo le resultará humillante a D. Leontief, que me envíe el periódico. La única persona que conozco aquí, Deprèz³, me ha demostrado que la vida aquí no era más cara, y hasta que era más barata que en París, *si se vive en casa*.

El alojamiento es barato, el calzado aún más, los productos locales también, la ropa interior también más barata, pero de peor calidad, la ropa en general un poco más cara. Si recibes dinero de K.M., y yo una respuesta decisiva, podremos ir juntos a Barcelona con los niños. Envíame 100 francos para el viaje. No compres ropa (se puede encontrar en Barcelona, sobre todo un abrigo de invierno). Cuando reciba *una carta de K.M.* te avisaré. He recibido dos postales tuyas. Dale mis señas: Lista de Correos, Madrid.

N.B.: K.M. debe ser una mujer [Nota del traductor del original ruso].

2.- Tarjeta postal enviada el 8 de noviembre de 1916 a la Sra. Trotsky, 27, rue Oudry, París (desde Madrid)

Querida: si te parece que es posible que nos dejen ir a Suiza, estoy dispuesto a resolver todos los problemas que pueda haber. Podemos, en último caso, vivir en España. Este país me parece interesante (hoy he leído ya un número de un periódico socialista). El problema es saber dónde podemos vivir. En París y en Ginebra hay amigos, hay rusos que pueden acogernos: aquí, nada. Si “K.M.” se escurre, las cosas no van a ir muy bien en España, más vale irse a Nueva York (si decidimos ir a Nueva York, que no se te olvide coger en casa de Lena un diccionario y una gramática de inglés: tendremos con qué entretenernos en el barco).

He recibido hoy dos postales, una tuya, otra de Sergio.

Besos, querida.

He cambiado de vivienda. Seis francos por la pensión.

Tu...

3.- Tarjeta postal enviada por Trotsky a su mujer, la Sra. Trotsky, 27, rue Oudry, París

Natacha, madrecita, querida mía: no te inquietes. Te escribo desde una cárcel madrileña. Pasaré algunos días aquí. Es lo máximo. Ayer me han hecho ir a la comisaría y me han anunciado que sería expulsado del territorio español, y que mientras tanto “mi libertad sería limitada” (como puedes ver, los españoles no son nada bruscos en sus expresiones). Ni siquiera me han pedido mis papeles: conocían todos los que poseía, ya que todos mis asuntos les han sido enviados aquí, esperando mi expulsión. Desprèz, que sólo sabe de mí lo que yo mismo le he dicho⁴, se mueve en favor mío aquí. Ninguno de mis amigos de París me ha escrito.

en él. Sin embargo, al continuar la guerra europea, la situación de Trotsky se hizo difícil: el *Kievskaya Misl* apoyaba la política de guerra, lo que estaba en contradicción absoluta con la línea que Trotsky defendía en el periódico de su partido, *Golos* (transformado en 1915 en *Nache Slovo*). Por lo cual Trotsky se limitaba a hacer reportajes en el *Kievskaya Misl*.

² No hemos podido identificar a E. Dav.

³ Ortografía equivocada. Se trata de E. Desprèz, socialista francés que residió en España durante los años de la primera guerra mundial, trabajando como director de la filial madrileña de una compañía francesa de seguros. Simpatizante de la tendencia internacionalista de la Segunda Internacional, mantuvo relaciones muy seguidas y cordiales con los socialistas madrileños, principalmente con la Juventud Socialista, única organización española que se adhirió a la Conferencia de Zimmerwald. Trotsky debió ser recomendado a él por Alphonse Merreheim y el grupo de *La Vie Ouvrière*.

⁴ Esto era cierto el 12 de noviembre. Sin embargo, Trotsky no había sido abandonado. En efecto, hay en su expediente policiaco la copia de una carta enviada desde Segovia (España) por E. Desprèz a Merrheim, 33, rue de la Grange-aux-Belles, con fecha del 27 de noviembre de 1916. La carta es la siguiente:

Pasemos ahora a nuestra situación. He recibido un telegrama de Serratt⁵ anunciando que ha recibido mi carta. Ni idea del éxito que podrán tener sus gestiones. De Grimm⁶, ni una palabra todavía. Creo que hay que esperar una respuesta favorable, si no, sólo nos quedará América. Pero para América necesitamos una cantidad enorme de dinero. ¿Podría quizá ir yo sólo, y enviaros desde allí el dinero?

De K. Moisés⁷ no he recibido ninguna respuesta hasta el momento de mi arresto en Madrid.

Natalia, mi pequeña, mi buena Natalia, no te inquietes. Su conducta es cortés, la habitación es grande, me sirven como a un *caballero* (gentleman), y me tratan con mucho respeto.

Besos a los niños.

4.- Carta enviada por Trotsky a su mujer, la Sra. Trotsky, 27, rue Oudry, París

Natacha, mi pequeña Nata: lo que más me entristece es el saber cómo vais a recibir la noticia; de lejos, os va a parecer más terrible que de cerca. He pasado tres días en la

Querido Merrheim: He recibido su tarjeta postal, y después las recomendaciones calurosas de Longuet y de la Sra. Dispau sobre Trotsky.

Yo no tenía ningún dato sobre él, ya que no recordaba haberle oído a usted mencionarle. Pero se dirigió a mí, vi que le conocía a usted y al Comité para la Reanudación de las Relaciones, y a nuestro movimiento francés. Controlé la presencia de su nombre en la lista de los delegados al Congreso de Stuttgart y me puse a su disposición.

Al cabo de dos días de estancia en Madrid, le detienen. Hace que la policía me llame a las 22 horas para avisarme de su contratiempo. Le encuentro cenando en el puesto de la Dirección General de Seguridad. A la mañana siguiente, aviso al Partido Obrero [Partido Socialista Obrero Español] que se ha portado admirablemente, y nos enteramos, no sin dificultades, que han enviado a Trotsky a la cárcel llamada Modelo, situada enfrente de mi domicilio. Fuimos a visitarle al día siguiente, Oncuino [sic: *el copista ha leído mal, se trata de Anguiano*], el secretario del partido, y yo, y le envié algo de comida, ya que la bazofia que sirven en las cárceles españolas es inmundicia.

Las gestiones y los artículos del PO [PSOE] comienzan, y dos días después, el domingo 12, ponen en libertad a Trotsky, pero le sigue un confidente. Esa misma noche, le mandan a Cádiz con dos policías. Tres camaradas del PO [PSOE] y yo le acompañamos hasta la estación y el andén. Veintitrés horas de viaje: la policía española sólo paga la tercera clase y en tren correo. En Cádiz, dos socialistas a los que habíamos avisado, le esperan a la llegada. Se le quería enviar a Cuba al día siguiente. Gracias a nuestros esfuerzos, le han dado un plazo hasta el 30, fecha en la que sale un barco para Nueva York. En Cádiz está en libertad, pero vigilado por un esbirro. Hay todavía una pequeña probabilidad de obtener que anulen el decreto de expulsión.

Su mujer, según creo, llegará a Madrid dentro de poco; según como vayan las cosas la ayudaré, a reunirse con Trotsky, o a quedarse aquí.

A los amigos del CN [Comité Nacional] les han entrado náuseas, como ya puede imaginarse, ante esa hazaña de la “participación”, ya que las persecuciones aquí son debidas a las notas enviadas por la RF. [República Francesa]

Suyo affmo.

E. Desprès.

⁵ Se trata en realidad, de Serrati (1872-1926), director del *Avanti*, representante del Partido Socialista Italiano en las Conferencias de Zimmerwald y de Kienthal, líder más tarde de la fracción “maximalista”.

⁶ Dirigente del Partido Socialista Suizo, secretario de la Comisión Socialista Internacional, que nació en la Conferencia de Zimmerwald. Una tarjeta postal, traducida del alemán, que Trotsky envió a Grimm desde España, dice así:

“Querido Grimm: a pesar de sus telegramas, el ministro suizo se ha negado a dejarme entrar en Suiza.

Le he enviado a Vd. un telegrama el 21-10, pero no he recibido respuesta. Me es imposible quedarme aquí. Tengo que irme a Suiza, so pena de “reventar moral y materialmente”. Quizá sería posible pasando por Italia.

Escriba a Serrati y a los demás.

Escriba, lo más pronto posible, por favor a Madrid, lista de correos por carta certificada.

Cuento mucho con su energía y su iniciativa”.

⁷ Se trata quizás de Uritsky, cuyo nombre de pila era Moisés. Ver más abajo nota 14.

cárcel (en buenas condiciones), he salido hoy, pero me van a conducir a Cádiz (en el suroeste de España), y de allí tendré que salir para Nueva York (parece ser que no hay otro camino).

Aquí, tratan de sacarme de estos líos⁸, pero dudo que puedan retrasar la salida. Ni siquiera sé si decidiré esperarte en Cádiz. De dinero, sólo me quedan ahora 130 francos (112 pesetas). La cárcel y las gestiones⁹ me han costado dinero. La vida que llevo no es nada divertida, te lo aseguro; en último caso, vendréis a Norteamérica dentro de algo más de dos semanas. Un abrazo muy fuerte para los niños. Pequeños, cuidado a vuestra madre, está sola, mi querida Nata, mi buena Nata, que es mejor que todo lo que puede haber en el mundo.

Vuestro, enteramente vuestro [firma ilegible].

5.- Tarjeta postal enviada desde un tren correo de Andalucía el 13 de noviembre de 1916 a la Sra. Trotsky, 27, rue Oudry, París

Queridos hijos: es difícil escribir con el tren en marcha. Paso todo el tiempo escribiendo el diario de mis aventuras¹⁰, y cuando nos reunamos (será pronto) os leeré todo lo que he escrito. Y quizá lo publique en algún sitio. Vamos a tener que ir a Norteamérica muy probablemente, y por lo tanto hay que aprender el inglés, antes el inglés que el español, ¿de acuerdo? He aprendido, sin embargo, algo de español. Como hace sol, mis guardianes duermen como lirones.

Un beso fuerte, muy fuerte. Vuestro padre.

6.- Tarjeta postal enviada desde un tren correo de Andalucía el 13 de noviembre de 1916 a la Sra. Trotsky, 27, rue Oudry, París

Lunes por la mañana. Llego a Córdoba. Por los dos lados, colinas sobre las que se escalonan los olivares, y casas blancas de estilo árabe: ¡Andalucía! Hace calor. Mis guardianes aseguran que en Cádiz me dejarán en libertad. Pero me lo repiten demasiadas veces: ya veremos. Por lo visto, la Compañía Bidet¹¹ telegrafió el tercer día después de mi salida a los colegas de Madrid que un peligroso terrorista (!!!) había pasado por San Sebastián. De ahí vienen mis desgracias. En España toda la prensa habla ya del asunto. Un comunicado semioficial me presenta no sólo como un peligroso agitador, sino también como un terrorista, para justificar mi detención ante la opinión pública. Es necesario que se sepa que todo el daño proviene de Bidet...

Me siento como si viajara por asuntos de corresponsalía.

7.- Postal enviada desde Cádiz el 12 de noviembre de 1916 a la Sra. Trotsky, 27, rue Oudry, en París

Querida; ¿Te ha llegado mi telegrama? Me quedo en Cádiz hasta el 30 de este mes por la mañana, es decir hasta el próximo barco para Nueva York. Necesitamos para el

⁸ Ver más arriba la carta de Desprès a Merrheim en nota 4.

⁹ Para impedir que le enviaran inmediatamente a La Habana, Trotsky envió telegramas urgentes a Desprès, a Anguiano, al Director General de Seguridad, al ministro de gobernación, al presidente del gobierno, Romanones, a los ministros liberales y a diputados republicanos. *Mi vida. Autobiografía (con apéndice y anexos)*, página 185 del formato pdf o la página 36 del formato pdf de *Mis peripecias en España*, ambas en nuestra serie *Obras Escogidas de León Trotsky en español*.

¹⁰ *Mis peripecias en España*.

¹¹ Se trata del equipo de inspectores dirigido por el comisario de la policía judicial Faux-Pas-Bidet. Dos años más tarde, el mismo individuo, miembro de la comisión militar francesa en Rusia, fue hecho prisionero por los bolcheviques y compareció ante Trotsky. Ver página 184 de *Mi vida. Autobiografía (con apéndice y anexos)*, citado arriba en nota 9.

viaje, todos, unos 3.000 frs. He teleografiado a Nueva York, a Italia (a Krajmalnikov)¹², a Chiguerin¹³ y a Urisk¹⁴. Me temo que, teniendo en cuenta lo corto del plazo, no podamos recibir nada de Rusia. De todas formas, te he teleografiado los 21-22-23 diciéndote cuánto dinero tenía, y que te pongas en camino con el dinero que tengas encima. No salgas sin tener dinero suficiente. Cuando llegue a Nueva York, espero encontrar el dinero necesario para tu viaje. Sería estupendo que pudieras partir. En ese caso, tendrías que estar aquí lo más tarde el 29 por la noche; más vale que salgas con uno o dos días de adelanto (quizá pierdas tiempo durante el viaje debido a tu ignorancia de la lengua española, por las maletas, los transbordos, etc.). Un abrazo muy fuerte.

Tu... Trotsky.

8.- Copia de una postal enviada desde Cádiz (España), el 20 de noviembre de 1916 a la Sra. N. Trotsky, 27, rue Oudry, París

Lunes 20. Hoy, esperaré con gran impaciencia la respuesta a mi telegrama.

Sólo me quedan tres días para mi salida.

Temo, querida mía, pequeña, que no llegues a tiempo, porque no hayas recibido dinero. Tendré entonces que irme solo. Va a ser duro, si no puedes salir con los niños en un buen transatlántico. De aquí sólo salen pequeños barcos españoles. Pero estaría todo tan bien si pudiéramos ir todos juntos. He cambiado de pensión y me encuentro mucho mejor que en la mala que tenía antes.

He recibido por correo tres postales, una de Seresnit¹⁵, una de Serat¹⁶, y otra de Modigliani¹⁷; creen que sus gestiones van a tener éxito, pero me temo que esos éxitos lleguen demasiado tarde, cuando esté ya en Norteamérica¹⁸. Hoy he trabajado de nueve a una y media en la biblioteca. Tengo una cantidad enorme de material, puedo escribir algunos artículos para K.M.

Tu L.

Un beso muy fuerte.

He escrito hoy a Antoine¹⁹, ¿ha recibido mi carta?

¹² No identificado.

¹³ Se trata sin duda alguna de Chicherin, el futuro comisario del pueblo de asuntos exteriores, que era en aquella época corresponsal del *Nache Slovo* en Londres.

¹⁴ Uritsky entabló amistad con Trotsky en Siberia, donde habían sido deportados ambos. Había trabajado además en *Pravda*, que Trotsky publicó en Viena a partir de los últimos meses de 1908 (no hay que confundir esta *Pravda* de Viena, como se le suele llamar, con *Pravda* bolchevique que fue creado mucho más tarde. Uritsky, que será uno de los principales organizadores del golpe de estado de octubre, antes de ser asesinado en agosto de 1918 por un terrorista S.R., vivía en 1916 en Copenhague, desde donde enviaba correspondencia al *Nache Slovo* de París. Especialista de los enlaces con el movimiento revolucionario clandestino en Rusia, parece que Uritsky se ocupó activamente de Trotsky: en el expediente policiaco de Trotsky se encuentra la copia de una tarjeta postal enviada desde Copenhague el 19 de noviembre de 1916 por Uritsky, calle Johannevej 10, a la Sra. Trotsky, 27, rue Oudry en París.

Dice así :

“Querida Natalia Ivanovna. Acabo de recibir hace un momento las señas de L.D. [León Davidovich Trotsky] y me he enterado de que estaba usted todavía en París. Le he escrito a Vd. y a Suiza, pero no he recibido noticia alguna. Le envío dinero a L.D. mañana, u hoy domingo, y a ser posible por telégrafo. Habrá dinero suficiente para el viaje. ¿Cómo vive usted? ¿Ha recibido usted algo de dinero de K.M. para L.D.? Si se encuentra usted apurada de dinero trataremos de encontrar algo. Un fuerte apretón de manos. M. Uritsky.”

¹⁵ ¿?

¹⁶ Serrati, claro.

¹⁷ Modigliani, diputado socialista italiano, de tendencia muy moderada: en los años 20, era considerado en Moscú como un oportunista típico. Trotsky se lo había encontrado en Zimmerwald.

¹⁸ Trotsky tenía razón, las autorizaciones suiza e italiana llegaron, pero cuando la familia de Trotsky había salido ya para Norteamérica.

¹⁹ ¿Antoine? Se trata quizá de un error de lectura: Antonov [Ovseenko], administrador del *Nache Slovo*.

9.- Tarjeta postal enviada desde Cádiz (España), el 20 de noviembre de 1916, al Sr. Sergio Trotsky, 27, rue Oudry, París

Mi pequeño Sergio²⁰: He recibido tu segunda postal, pero no he recibido la primera; me llegará seguramente uno de estos días. Estoy sentado en mi habitación; hay una ventana ancha y alta, dos puertas de cristales que dan sobre el balcón, otra que da a la escalera, tres grandes espejos, dos camas grandes y doce sillones y sillas. El suelo es de ladrillos. Voy a la biblioteca: viejos libros, un viejo edificio y un viejo bibliotecario. Me he encontrado, en la calle, a un estudiante, y cuando se ha enterado de que yo era un exilado, se ha ocupado mucho de mí: me lleva a todas partes y me cuenta todo. Quiere que sea su *amigo*, según la costumbre del país. ¡Qué historia!; ¿Vendrá con nosotros nuestro amigo del sábado? ¿Ha hecho lo que nos prometió con la carta para Jules?, ¿Se ha separado de su Lena? Pregunta a mamá si va a conseguir resolver todo eso. Id a verle antes de iros de París, quizá no tengáis ocasión de verle de nuevo. Cuídate. Querido Sergio, tu padre te da un beso muy fuerte.

He ido hasta la Mancha, donde nació Don Quijote.

10.- Copia de una tarjeta postal enviada desde Cádiz el 20 de noviembre de 1916, al Sr. León Trotsky hijo, 27, rue Oudry, París

Mi pequeño León: Gracias por tus dos postales; el correo me las ha hecho llegar a Cádiz. Espero que estaréis a tiempo de que nos vayamos juntos a Nueva York el 30 de noviembre. El mar está bastante agitado, pero no demasiado. El mes de noviembre no es de los peores para embarcarse; el peor es el de marzo. Voy a veces a los muelles (con mis guardianes), miro el gran transatlántico, y me digo: nos iremos con mamá a Nueva York en un barco como ése; el guardián se queda cerca de mí y me dice: “¿Bonito?, ¿Bonito?” Supongo que es su manera de tratar de ser agradable. Los primeros días el tiempo era como el de mayo o junio, pero ahora llueve, aunque no hace frío y no se usan todavía las estufas en ninguna parte.

Mi pequeño León, por favor, te ruego que te ocupes de tu mamá, que eres el mayor en casa. Un beso muy fuerte.

Tu padre.

11.- Postal enviada el 26 de noviembre de 1916 desde Cádiz (España), a la Sra. N. Trotsky, 27, rue Oudry, París, por L. Trotsky

He recibido por fin tu telegrama y 414 pesetas (500 francos). He recibido un telegrama de Uritsky avisándome de que envía 400 francos para mí a las señas de Mecheriakov²¹. He teleografiado también a Nueva York, es posible que reciba dinero de allí. Siento muchísimo que no recibas nada a tiempo de Rusia. Pero si recibes algo a tiempo, esta postal llegará demasiado tarde a París. Te escribo de todas maneras: 1) cómprate un impermeable de buena calidad; 2) acuérdate de que aquí hace calor; 3) ven en segunda clase desde Madrid, porque la tercera en los trenes españoles es sucia; 4) pon encima mi traje gris; 5) las señas de Desprès en Madrid son las siguientes: Sr. Desprès, Apartado 478, Madrid (para telegramas y cartas); 6) consígueme un diccionario inglés (Lena tiene uno, ahora ya no lo necesita).

²⁰ Sergio (o Seriocha) era el segundo hijo de Trotsky. Nacido en Viena en 1908, tenía pues ocho años. El mayor, León (León Sedov) tenía dos años más, puesto que nació en 1906 (cuando Trotsky estaba en la cárcel).

²¹ Se trata sin duda de Nikolay Leonidovich Mechtcheriakov (1865-1942), miembro de la “Liga de los socialdemócratas revolucionarios rusos en el extranjero” en 1901, miembro del Comité de Moscú del POSDR durante los años de la primera revolución, deportado dos veces a Siberia.

Bueno, eso es todo, cuídate mucho. Besos para los niños. Y todo mi cariño, querida, pequeña Natalia.

Tu León.

12.- Tarjeta postal enviada desde Cádiz el 27 de noviembre de 1916 por L. Trotsky a su mujer, 27, rue Oudry, en París

Mi pequeña Natalia: Estamos ya hoy a 27 y sigo sin noticias tuyas. Ya no tengo esperanzas de que llegues. Uritsky me ha teleografiado diciendo que enviará 400 francos a las señas de Mecheriakov. Krajmalmnikov dice en un telegrama que ha enviado por correo 120 y no 200 francos. Finalmente, he enviado un telegrama, previendo las dificultades en correos. Sólo he recibido, por ahora, 414 pesetas (moneda española) de ti. Si no recibo más dinero pediré algo a Desprès (unas 500 pesetas) antes de irme; habrá que devolvérselas. ¿Por qué no escribes, Natacha? Es duro el irse solo, y no he recibido nada. Cuídate.

Tu León.

13.- Tarjeta postal enviada desde Cádiz (España), el 30 de noviembre de 1916 por L. Trotsky a la Sra. Trotsky, 27, rue Oudry, París

Un beso muy fuerte para ti y para los niños.

Mi querida, mi amada: te he enviado un telegrama urgente. He decidido esperarte en Cádiz. Las cuentas: el viaje de aquí a Nueva York para los cuatro costará entre 1.550 y 1.600 pesetas, es decir unos 1.800 francos. Si incluimos vuestro viaje, y mis gastos, gastaré tus 500 francos (los que me has enviado). Lo que sobre, lo emplearé para vivir aquí, y en telegramas. He teleografiado a K.M. para que envíe 1.000 francos a París. He escrito de nuevo a Nueva York (la carta saldrá mañana por la mañana a las diez con mi barco). Enviaré mañana un telegrama a Rouser, en Suiza. Espero que habrás hecho por tu parte todo lo posible en cuanto recibiste mi telegrama. ¿Podríamos no salir juntos? Te enviaré mañana un telegrama diciendo cuando saldrá el próximo barco. Aunque no estoy obligado a irme enseguida, creo que sería mejor, por economía, que saliéramos de aquí en el próximo barco. Te dejo, tengo todavía mucho que hacer hoy. Un beso muy fuerte para los niños. Mi pequeña Natalia, haz lo que puedas.

Tu L.

14.- Postal enviada desde Cádiz el 9 de diciembre de 1916 por León Trotsky a la Sra Trotsky, 27, rue Oudry, París 13

9 de diciembre, a las 10 de la noche, en el café.

Querida: Hoy esperaba noticias tuyas, pero no he recibido nada. Quizá mañana haya algo. Espero un telegrama tuyo para poder juzgar, según lo que digas, si puedo telegrafiar al ministerio para que me permita ir a Barcelona, y entonces habría que darse prisa para poder vivir un poco juntos y visitar la ciudad hasta que salga el barco. Con tal de que puedas arreglar las cosas allí. He recibido una tarjeta postal número dos.

He ido a ver a mi guardián hace tres días para avisarle que no podía asegurarle cuándo pensaba irme. Desapareció y no lo volví a ver durante dos días. Ha vuelto hoy después de comer, disculpándose: el gobernador le ha ordenado que me acompañe... a distancia. Claro está, puedo salir cuando quiero.

Natalia, tu larga carta de ayer me ha reconfortado. No he perdido la esperanza de que llegues pronto y de que emprendamos juntos el nuevo viaje; escribo y leo mucho en inglés, y hasta he recibido, por el momento, tres clases. Todo esto me preocupa mucho. Con tal de que no os pase nada a última hora. Cuidaos mucho y besos para los niños, mi

pequeña Natalia. Escribe a menos que te pongas en camino. Un abrazo con cariño. Son las diez y doce y tengo que dar mi clase.

Tu...

15.- Postal enviada desde Cádiz el ... de diciembre de 1916 por L. Trotsky a su mujer, 27, rue Oudry, París

Mi pequeña Natalia: querida, no sé si recibirás mi postal en París. Espero mañana una respuesta de allí sobre mi traslado a Barcelona. Es lástima que llegues tan tarde; hubiéramos podido pasar algún tiempo juntos en Barcelona, si la respuesta a mi telegrama es favorable.

Tu catarro persistente me inquieta mucho; ¿cómo vas a soportar el viaje? Si no me encuentras en Barcelona pide mis cartas en la lista de correos. Todo saldrá bien si recibo dinero de la Red²². Para no tenerme que ir Nueva York sin dinero; eso podría quizá cambiarlo todo antes de que tomes una decisión.

Sigo yendo a la biblioteca (de nueve a una y media) y aprendo inglés. Parece ser que K.M.²³ no se decide a publicar mis artículos, ya que no ha respondido nada a mis dos telegramas de Cádiz, ni al de San Sebastián, pero ha enviado el dinero.

No hay todavía nada de Nueva York.

Dile a Ros²⁴ que D.²⁵ ha tenido atenciones excepcionales conmigo.

Besos, querida. Te espero.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

²² Red, debe ser la redacción del *Comienzo*.

²³ KM debe ser Mecheriakov [traductor del ruso de la policía francesa]. No, se trata una vez más de *Kiesvskaya Misl*.

²⁴ Rosmer.

²⁵ Desprès. Dos cartas de Desprès a la Sra. Trotsky incluidas en el expediente policíaco confirman lo que dice Trotsky de las atenciones de Desprès. La primera, con fecha del 30 de noviembre, dice así:

“Señora: he recibido su telegrama y le he teleografiado ayer. Le han concedido a su marido todo el tiempo que sea necesario para esperarla. Continúe sus gestiones con toda la serenidad compatible con los disgustos que está soportando. Aquí, estamos constantemente en relación con Trotsky y seguimos ayudándole. Reciba, señora, mis más atentos saludos.”

La segunda carta es del 17 de diciembre:

“Su marido no sabe todavía si podremos obtener que se reúna con usted en Bna [Barcelona]; me ha advertido que se va usted de París el 22. Al llegar a Bna, encontrará en el patio de la estación el ómnibus de la pensión Ranzini. Vaya a ese hotel diciendo que va de mi parte. De todas maneras, yo escribiré a la Sra. Ranzini. Su hotel está cerca del puerto y se habla francés. Voy a avisar también a Jove, uno de nuestros correligionarios que habla francés, y que, si puede, irá para intentar ayudarla. Siento no poder hacerlo personalmente. Le aseguro que cuenta con toda mi simpatía. Desprès.

Acabo de enterarme de que Jove ha vivido en París.”